



RAN - 2201000105010006

RAN-2201000105010006**T.Y.B.A. (Sem. V) Examination October - 2023****Hindi Paper - 5 (Comp.) Pratyayan Kaushal****[Total Marks: 50****सूचना : / Instructions**

(१)

नीचे दशविवेक निशानीवाणी विगतो उत्तरवली पर अवश्य लपववी.
Fill up strictly the details of signs on your answer book

Name of the Examination:

T.Y.B.A. (Sem. V)

Name of the Subject :

Hindi Paper - 5 (Comp.) Pratyayan Kaushal

Subject Code No.: 2201000105010006

Seat No.:

Student's Signature

प्र. 1 निम्न लिखित प्रश्नों के उत्तर दीजिये।**(10)**

1) अनुवाद का उद्देश्य है -

(A) वैश्विक संस्कृति को जानना

(B) विचारों का प्रवाह

(C) अंतरराष्ट्रीय एकता

(D) उपर्युक्त सभी

2) अनुवाद में त्रुटि होने पर क्या संभव है -

(A) अर्थ का अनर्थ

(B) विषय से हट जाना

(C) उद्देश्य तक न पहुंचना

(D) उपर्युक्त सभी

3) अनुवाद को अंग्रेजी में क्या कहते हैं -

(A) ट्रांसलेशन

(B) ट्रांसक्रिप्शन

(C) ट्रांसमिशन

(D) ट्रांसफॉर्मेशन

4) अंग्रेजी से जर्मन भाषा के अनुवाद में जर्मन भाषा होगी -

(A) लक्ष्य भाषा

(B) स्रोत भाषा

(C) दोनों

(D) दोनों में से कोई नहीं

5) भाषिक अभिक्षमता को कहते हैं?

(A) भाषा पर पकड़

(B) भाषा त्रुटि

(C) व्याकरणिक त्रुटि

(D) इनमें से कोई नहीं

प्र. 2 व्यवसाय के क्षेत्र में अनुवाद की संभावनाओं पर विस्तार से लिखिए। (12)

अथवा

अनुवाद की प्रक्रिया पर प्रकाश डालिए।

प्र. 3 (a) निम्न लिखित अनुच्छेद का हिन्दी से अंग्रेजी में अनुवाद करें – (14)

भारत देश में अनेक प्रकार के त्यौहार मनाये जाते हैं लेकिन उन सभी त्यौहारों में सबसे बड़ा त्यौहार दीपावली का त्यौहार है। पौराणिक कथाओं के अनुसार दीपावली के त्यौहार को इसलिए मनाया जाता है कि 14 वर्ष के वनवास और रावण का वध करके भगवान श्री राम अपने जन्मभूमि अयोध्या लौटे थे। इसलिए वहां के लोगो के द्वारा इस दिन घी के दिए जलाये गए थे, तब से ही दीपावली का त्यौहार प्रत्येक वर्ष मनाया जाता है। दीपावली में विभिन्न प्रकार के उपहारों को अपने रिश्तेदारों और पड़ोसियों को तोहफे भेंट किये जाते हैं। दिवाली के त्यौहार के समय कुछ अलग ही प्रकार की रौनक देश में दिखाई देती है यह सभी लोगो का एक महत्वपूर्ण त्यौहारों में से एक त्यौहार है लोगो के द्वारा दीपावली को खुशी के रूप में मनाया जाता है।

(b) निम्न लिखित अनुच्छेद का अंग्रेजी से हिन्दी अथवा गुजराती में अनुवाद करें – (14)

College Life is one of the most remarkable and lovable times of an individual's life. Unlike School Life, College Life has a different experience and a person needs to have this experience in his/her life. College Life exposes us to whole new experiences which we always dream of experiencing after our school life. Lucky are those who get the chance to enjoy their college life, as many people don't get this chance due to their circumstances or financial issues. For every person, College Life has a different meaning. While some people spend their college life partying with friends, others become more cautious about their careers and study hard. Whatever the way, every individual enjoys their college life and always wishes to relive that time once it is over.